

Рио-де-Жанейро 3–14 июня 1992 года, была вновь подтверждена необходимость обеспечения на устойчивой основе доступа к безопасной воде в достаточных количествах и надлежащей санитарии для всех,

*будучи глубоко обеспокоена* тем, что при нынешних темпах прогресса снабжение питьевой водой будет недостаточным для удовлетворения потребностей очень большого числа людей к 2000 году и что отсутствие прогресса в обеспечении основных услуг в области санитарии, по всей вероятности, будет иметь серьезные последствия для окружающей среды и здоровья в ближайшем будущем,

1. *с удовлетворением принимает к сведению доклад Генерального секретаря о прогрессе в области обеспечения безопасной питьевой водой и санитарии для всех, достигнутом в первой половине 90-х годов*<sup>104</sup>;

2. *принимает к сведению программные стратегии в области водоснабжения и экологической санитарии, принятые Исполнительным советом Детского фонда Организации Объединенных Наций на его ежегодной сессии 1995 года*<sup>105</sup>, и резолюцию AFR/RC 43/R2 Регионального комитета по Африке Всемирной организации здравоохранения, в которой Комитет одобрил инициативу «Африка-2000» в области водоснабжения и санитарии на африканском континенте;

3. *призывает* правительства в полном объеме осуществить положения, касающиеся водных ресурсов, в целом, и водоснабжения и санитарии, в частности, содержащиеся в главе 18 Повестки дня на XXI век<sup>12</sup>, и рекомендации Комиссии по устойчивому развитию, принятые на ее второй и третьей сессиях<sup>106</sup>, включая рекомендации в отношении практических действий, содержащиеся в Программе действий Конференции министров по проблемам питьевой воды и экологической санитарии, созванной правительством Нидерландов 22 и 23 марта 1994 года<sup>107</sup>, и в частности:

a) разработать, рассмотреть или пересмотреть к 1997 году и осуществить, в рамках национальной стратегии устойчивого развития в соответствии с Повесткой дня на XXI век, меры в области снабжения питьевой водой и экологической санитарии с учетом целей, поставленных Всемирной встречей на высшем уровне в интересах детей;

b) провести, в случае необходимости, законодательные, нормативные и институциональные реформы, направленные на обеспечение управления водными ресурсами на самом низовом уровне, в том числе с участием заинтересованных людей и с привлечением частного сектора, и принять стратегии в целях укрепления потенциала;

c) придать первоочередное значение программам, направленным на обеспечение городских и

сельских районов базовыми системами санитарии и удаления фекалий, а также программам очистки сточных вод, предусматривающим привлечение общин;

d) разработать и реализовать инвестиционные стратегии и программы возмещения издержек, нацеленные на мобилизацию финансовых ресурсов, соответствующих потребностям, с учетом нужд и условий жизни городской и сельской бедноты;

e) создать или укрепить общенациональную систему мониторинга в области водоснабжения и санитарии с полномасштабным использованием, в случае необходимости, системы информационной поддержки, разработанной Совместной программой мониторинга Всемирной организации здравоохранения и Детского фонда Организации Объединенных Наций;

4. *призывает* организации системы Организации Объединенных Наций и другие соответствующие организации активизировать свои усилия по оказанию финансовой и технической поддержки развивающимся странам и странам с переходной экономикой;

5. *настоятельно призывает* правительства стран-доноров, многосторонние финансовые учреждения и учреждения, занимающиеся вопросами развития, а также неправительственные организации положительно и надлежащим образом рассматривать просьбы о предоставлении безвозмездной помощи и льготного финансирования, в частности при осуществлении проектов в области экологической санитарии и канализации, а также очистки сточных вод, которые направлены на осуществление программ, отвечающих требованиям положений и рекомендаций, упомянутых в пункте 3 настоящей резолюции;

6. *постановляет* провести на своей пятьдесят пятой сессии обзор положения по состоянию на конец 90-х годов и просит Генерального секретаря представить ей через Комиссию по устойчивому развитию и Экономический и Социальный совет доклад, содержащий оценку ситуации в области водоснабжения и санитарии в развивающихся странах, включая предложения относительно практических действий на следующее десятилетие на национальном и международном уровнях.

*56-е пленарное заседание,  
27 июля 1995 года*

## 1995/47. Международное десятилетие уменьшения опасности стихийных бедствий

### A

#### *Экономический и Социальный Совет*

1. *признает* важность надежных и устойчивых к вредным воздействиям телекоммуникаций для уменьшения опасности стихийных бедствий, в частности для обеспечения раннего предупреждения на общинном, национальном, региональном и международном уровнях;

<sup>104</sup> A/50/213-E/1995/87.

<sup>105</sup> См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1995 год, Дополнение № 13 (E/1995/33/Rev.1)*.

<sup>106</sup> Там же, *1994 год, Дополнение № 13 (E/1994/33/Rev.1)*; и там же, *1995 год, Дополнение № 12 (E/1995/32)*.

<sup>107</sup> См. E/CN.17/1994/12, приложение.

2. *просит* Генерального секретаря в соответствии с резолюцией 49/22 В Генеральной Ассамблее от 20 декабря 1994 года включить в свой доклад Ассамблее на ее пятидесятой сессии о потенциале раннего предупреждения системы Организации Объединенных Наций в отношении стихийных бедствий предложения о дальнейших улучшениях в области связанных с бедствиями телекоммуникаций;

3. *просит* Генерального секретаря обеспечить в соответствии с резолюцией 36 полномочной конференции Международного союза электросвязи, состоявшейся в 1994 году в Киото, Япония, тесное сотрудничество между Международными рамками действий Международного десятилетия уменьшения опасности стихийных бедствий<sup>108</sup>, Департаментом по гуманитарным вопросам Секретариата и Международным союзом электросвязи.

*56-е пленарное заседание,  
27 июля 1995 года*

## **В**

### *Экономический и Социальный Совет*

1. *признает*, что уменьшение опасности стихийных бедствий является составной частью стратегии устойчивого развития и планов национального развития уязвимых стран и общин;

2. *признает также*, что для эффективного содействия реализации и осуществления мер по уменьшению опасности стихийных бедствий требуются согласованные международные усилия и что эти усилия должны подкрепляться эффективной координацией повседневной деятельности, за которую отвечает секретариат Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий;

3. *дает высокую оценку* работе органов, которые задействованы в реализации Международных рамок действий для Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий, и, в частности, их вкладу в осуществление Йогогамской стратегии по обеспечению более безопасного мира: Руководящие принципы предотвращения обеспечения готовности к ним и смягчения их последствий, и содержащегося в ней Плана действий<sup>109</sup>;

4. *с удовлетворением принимает к сведению доклад* Генерального секретаря об осуществлении резолюции 49/22 А Генеральной Ассамблеи от 2 декабря 1994 года<sup>110</sup>;

5. *принимая к сведению*, в частности, рекомендации, содержащиеся в докладе Генерального секретаря относительно разработки скоординированной международной программы по уменьшению опасности стихийных бедствий, включая укрепление Международных рамок действий для Десятилетия и ключительное мероприятие Десятилетия;

6. *вновь настоятельно призывает* все органы Организации Объединенных Наций, участвующие в

деятельности по уменьшению опасности стихийных бедствий, уделять первоочередное внимание интеграции, координации и укреплению их работы в целях наращивания потенциала подверженных стихийным бедствиям стран и регионов в области предупреждения стихийных бедствий, смягчения их последствий и обеспечения готовности к ним, особо учитывая при этом нужды наименее развитых стран и малых островных и не имеющих выхода к морю развивающихся государств;

7. *выражает свою обеспокоенность* в связи с сохраняющимся недостатком финансовых средств для эффективной поддержки Международных рамок действий для Десятилетия, а также национальных, субрегиональных, региональных и международных мероприятий по осуществлению Йогогамской стратегии и содержащегося в ней Плана действий, которые были одобрены Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 49/22 А;

8. *призывает* государства-члены, соответствующие межправительственные органы и всех других участников Десятилетия предоставить адекватные финансовые ресурсы и оказать техническую поддержку мероприятиям в рамках Десятилетия;

9. *просит* в этой связи Генерального секретаря включить в свой доклад пятидесятой сессии Генеральной Ассамблеи анализ возможностей обеспечения адекватного финансирования основных направлений деятельности секретариата Десятилетия из всех возможных источников и указать эти направления деятельности в своем докладе;

10. *рекомендует* Генеральной Ассамблее рассмотреть на своей пятидесятой сессии вопрос о Международном десятилетии по уменьшению опасности стихийных бедствий в качестве отдельного подпункта в рамках пункта, озаглавленного «Окружающая среда и устойчивое развитие»;

11. *рекомендует также* Генеральной Ассамблее принять прилагаемый к настоящей резолюции проект резолюции.

*56-е пленарное заседание,  
27 июля 1995 года*

## **ПРИЛОЖЕНИЕ**

### **Международное десятилетие по уменьшению опасности стихийных бедствий**

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свои резолюции 44/236 от 22 декабря 1989 года, 48/188 от 21 декабря 1993 года, 49/22 А от 2 декабря 1994 года и 49/22 В от 20 декабря 1994 года,

*заявляя о своей солидарности* с людьми и странами, страдающими в результате стихийных бедствий,

*вновь подчеркивая* срочную необходимость конкретных мер по уменьшению уязвимости обществ перед стихийными бедствиями, человеческих жертв, а также значительного материального и экономического ущерба в результате стихийных бедствий, в частности в развивающихся странах, малых островных государствах и странах, не имеющих выхода к морю,

*подтверждая* актуальность выводов первой Всемирной конференции по уменьшению опасности стихийных бедствий, прошедшей в Йогогаме, Япония, 23–27 мая 1994 года, в частности ее призыва к расширению двустороннего, субрегионального, регионального и многостороннего сотрудничества в области преду-

<sup>108</sup> См. резолюцию 44/236 Генеральной Ассамблеи, приложение.

<sup>109</sup> A/CONF.172/9, глава I, резолюция 1, приложение I.

<sup>110</sup> A/50/201-E/1995/74.

преждения стихийных бедствий, обеспечения готовности к ним и смягчения их последствий<sup>109</sup>,

*выражая признательность* тем странам, национальным и местным учреждениям, организациям и ассоциациям, которые вырабатывали политические меры, выделили ресурсы и приступили к осуществлению программ действий, включая международную помощь, по уменьшению опасности стихийных бедствий и в этом контексте приветствуя участие частных компаний и лиц,

*выражая признательность также* всем странам и межправительственным и региональным организациям, которые активно участвуют в оценке на региональном и субрегиональном уровне степени уязвимости перед стихийными бедствиями и в результате налаживают региональное и субрегиональное сотрудничество в области уменьшения опасности стихийных бедствий, включая обмен данными и технологией, а также выработку единых административных, технологических и научных подходов к уменьшению опасности стихийных бедствий на практике,

*выражая признательность далее* тем организациям системы Организации Объединенных Наций и другим международным организациям, научным ассоциациям и неправительственным организациям, которые на основании решений своих руководящих органов отразили рекомендации Генеральной Ассамблеи в отношении уменьшения опасности стихийных бедствий и рекомендации Всемирной конференции по уменьшению опасности стихийных бедствий в своих программах работы, тем самым способствуя реальному прогрессу в деле уменьшения опасности стихийных бедствий в сферах их компетенции и соответствующих областях деятельности, включая выделение бюджетных ресурсов на цели уменьшения опасности стихийных бедствий,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря<sup>110</sup>, касающийся конкретных мер по осуществлению Йогогамской стратегии по обеспечению более безопасного мира: Руководящие принципы предотвращения стихийных бедствий, обеспечения готовности к ним и смягчения их последствий, и содержащегося в ней Плана действий, и предлагает секретариату Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий и впредь поощрять и контролировать их претворение в конкретные меры в тесном сотрудничестве со всеми органами, задействованными в реализации Международных рамок действий для Десятилетия<sup>108</sup>, в целях обеспечения их своевременного и действенного осуществления;

2. *выражает признательность* тем развивающимся и наименее развитым странам, которые мобилизовали внутренние ресурсы на мероприятия по уменьшению опасности стихийных бедствий и содействовали эффективному осуществлению таких мероприятий, а также предлагает всем соответствующим развивающимся странам и впредь продвигать в этом направлении;

3. *рекомендует* всем странам продолжать при соответствующей поддержке изучение традиционных и нетрадиционных путей и средств финансирования мер по уменьшению опасности стихийных бедствий как на национальном уровне, так и в отношении субрегионального, регионального и международного технического сотрудничества;

4. *призывает* государства-члены, соответствующие межправительственные органы и всех других участников Десятилетия принять активное участие в финансовой и технической поддержке мероприятий в рамках Десятилетия, с тем чтобы обеспечить осуществление Международных рамок действий для Десятилетия, и в частности воплотить Йогогамскую стратегию и содержащийся в ней План действий в конкретные программы и меры по уменьшению опасности стихийных бедствий;

5. *просит* Комиссию по устойчивому развитию уделить должное внимание вопросу уменьшения опасности стихийных бедствий в ходе своей четвертой сессии при рассмотрении соответствующих глав Повестки дня на XXI век<sup>11</sup> и Программы действий по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств<sup>111</sup>;

6. *приветствует* предложенные Генеральным секретарем меры по приведению Международных рамок действий для Деся-

тилетия в соответствие с Йогогамской стратегией и ее Планом действий, с тем чтобы обеспечить авторитетное и эффективное программное руководство мероприятиями по уменьшению опасности стихийных бедствий на мировом и региональном уровнях в целях обеспечения большей согласованности программ по уменьшению опасности стихийных бедствий и совместного участия соответствующих секторов в их осуществлении;

7. *отмечает* инициативу создания неофициального механизма с участием секретариата Десятилетия и государств-членов, направленного на облегчение и поддержку пропаганды деятельности в рамках Десятилетия и регулярного обмена информацией между правительствами, организациями системы Организации Объединенных Наций и другими организациями;

8. *приветствует* в соответствии со своей резолюцией 49/22 А перестройку Специального совета высокого уровня и Научно-технического комитета Десятилетия, которая позволит им на протяжении второй половины Десятилетия оказывать необходимую поддержку глобальной, региональной и национальной политике и стратегии развития, формировать общественное мнение и мобилизовать ресурсы и в то же время обеспечивать связь с научными кругами и поддерживать национальные комитеты по проведению Десятилетия и национальные органы в их совместных усилиях, направленных на интеграцию программ по уменьшению опасности стихийных бедствий в национальную деятельность по обеспечению устойчивого развития;

9. *одобряет* решение Генерального секретаря продлить до конца Десятилетия мандат Руководящего комитета Организации Объединенных Наций по проведению Десятилетия, созданного во исполнение резолюций Генеральной Ассамблеи 42/169 от 11 декабря 1987 года и 44/236;

10. *подчеркивает*, что для действенной и эффективной координации и обслуживания вышеуказанных элементов Международных рамок действий для Десятилетия требуется прочный с финансовой и структурной точки зрения секретариат Десятилетия, подотчетный Генеральному секретарю через Координатора чрезвычайной помощи;

11. *постановляет* организовать в соответствии со своей резолюцией 49/22 А заключительное мероприятие Десятилетия посредством проведения скоординированных секторальных и межсекторальных совещаний на всех уровнях, с тем чтобы способствовать полной интеграции деятельности по уменьшению опасности стихийных бедствий в основные мероприятия по обеспечению устойчивого развития и охраны окружающей среды к 2000 году;

12. *постановляет также*, что секретариат Десятилетия будет выполнять функции основного секретариата в процессе подготовки заключительного мероприятия Десятилетия, осуществляя свою деятельность при полной поддержке соответствующих органов Секретариата Организации Объединенных Наций и при содействии соответствующих организаций системы Организации Объединенных Наций, международных организаций и правительства;

13. *просит* Генерального секретаря обеспечить наличие ресурсов для подготовительного процесса, включая необходимое укрепление потенциала секретариата, и обратиться с призывом о внесении дополнительных добровольных взносов в Целевой фонд для Десятилетия;

14. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии через Экономический и Социальный Совет доклад о ходе осуществления Международных рамок действий для Десятилетия;

15. *просит далее* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад, содержащий предложения о том, каким образом можно было бы укрепить отдельную программу и координационный потенциал секретариата Десятилетия, с тем чтобы тот мог эффективно координировать мероприятия Десятилетия и интегрировать работу по уменьшению опасности стихийных бедствий в процесс устойчивого развития;

16. *постановляет* рассмотреть вопрос о Международном десятилетии по уменьшению опасности стихийных бедствий на своей пятьдесят первой сессии в качестве отдельного подпункта в рамках экологических вопросов, связанных с окружающей средой и устойчивым развитием.

<sup>111</sup> Доклад Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, Бриджтаун, 25 апреля - 6 мая 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под номером R.94.I.18 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение II.